

ASPIRMURO

ASPIRMURO MATIC

ASPIRATORI ELICOIDALI
MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

PAG. 3

AXIAL FANS
USER INSTRUCTIONS

PAG. 5

AÉRATEURS HÉLICOÏDAUX
INSTRUCTIONS

PAG. 7

AXIAVENTILATOREN
MONTAGEANWEISUNGEN

PAG. 9

AKSIALNI VENTILATORI
UPUTE ZA MONTIRANJE

PAG. 11

ΕΛΙΚΟΕΙΔΕΙΣ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΕΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

PAG. 13

ASPIRMURO ASPIRMUROMATIC

Fig./Abb./Afb. **Elik.** 1

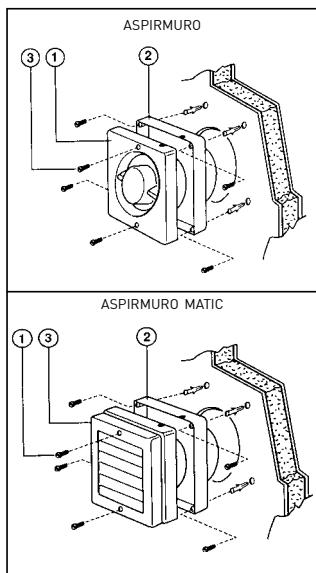


Fig./Abb./Afb. **Elik.** 2

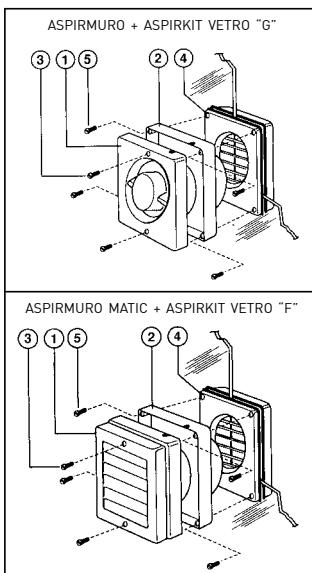


Fig./Abb./Afb. **Elik.** 3

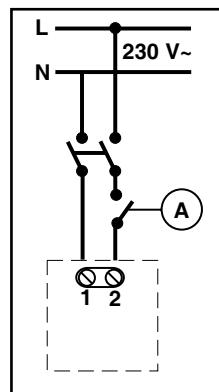


Fig./Abb./Afb. **Elik.** 4

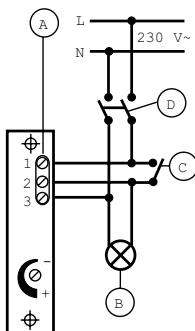
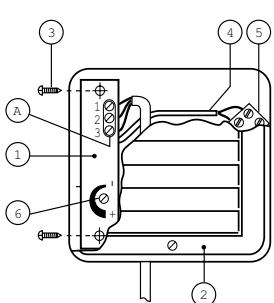
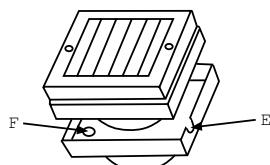


Fig./Abb./Afb. **Elik.** 5



A - MORSETTIERA ASPIRTIMER
ASPIRTIMER CLAMPBOARD
BOÎTE A BORNES ASPIRTIMER
ASPIRTIMER KLEMBRETT
KLEMMENSTRIP VAN ASP IR TIMER
TERMINALER ASPIRTIMER
PRIKLJUZNE STEZALJKE ASPIRTIMERA
ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΚΡΩΔΕΚΤΩΝ ASPIRTIMER

B - LAMPADA DI ILLUMINAZIONE
BULB
LAMPE
LAMPE
LAMP
PÆRE
LAMPA ZA OSVJETLJENJE
ΛΑΜΠΑ

C - INTERRUTTORE DI COMANDO
SWITCH
INTERRUPTEUR
SCHALTER
BEDIENINGSSCHAKELAAR
KONTAKT
KOMANDNI PREKIDAZ
ΔΙΑΚΟΠΗΣ

D - INTERRUTTORE GENERALE
MAIN SWITCH
INTERRUPTEUR GENERAL
HAUPT SCHALTER
HOOFDSCHAKELAAR
HOVEDAFBRYDER
OPZI PREKIDAZ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modelli: ASPIRMURO Aspiratori elicoидali

ASPIRMURO MATIC Aspiratori elicoидали с автоматической

Потенция ASPIRMURO: 10/4" - 12 Вт; 12/5" - 22 Вт; 15/6" - 26 Вт

Потенция ASPIRMURO MATIC: 10/4" - 21 Вт; 12/5" - 26 Вт; 15/6" - 30 Вт

Напряжение: 230V~ 50Hz

Степень защиты: IP X4

**ATTENZIONE:**

Nei modelli ASPIRMURO MATIC le palette si aprono e si chiudono progressivamente dopo circa 30 sec.

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO IL NOSTRO PRODOTTO. PRIMA DI USARLO, LEGGERE IL MANUALE D'USO ACCURATAMENTE E CONSERVARLO BENE PER CONSULTARLO IN FUTURO.

1. AVVERTENZE GENERALI**AVVERTENZA!****Leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, onde evitare il rischio di scosse elettriche, incendi e lesioni personali.**

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
Gli elementi dell'imballaggio (scatolini in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica (la targa è situata sul lato superiore del portamotore).
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per aerazione dei locali.
- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
 - Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
 - Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
 - Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
 - In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.
Per l'eventuale riparazione rivolgersi al rivenditore e richiedere l'utilizzazione di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Allorché si decide di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante scollegandolo dalla rete di alimentazione dopo aver staccato l'interruttore dell'impianto.
Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
- L'esecuzione delle norme dell'impianto elettrico deve essere conforme alle Norme per gli impianti elettrici negli edifici civili.
- Apparecchio conforme alle Direttive Europee: CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 93/68.
- Essendo l'apparecchio costruito a regola d'arte, con un uso corretto ed una regolare manutenzione, durata ed affidabilità elettrica e meccanica saranno più efficienti.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**ATTENZIONE:**

- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.
- Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- L'apparecchio è costruito secondo le norme del doppio isolamento (Classe II) e quindi non necessita del cavo di terra.
- Verificare che la portata elettrica dell'impianto e delle prese di corrente siano adeguate alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipoolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Spegnere l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.
- Non ostruire la griglia di aspirazione.
- A norme delle vigenti Leggi antinfortunistiche assicurarsi che, ad installazione avvenuta dell'aspiratore, non sia possibile, in nessun caso, accedere dal lato mandata alle parti in movimento. In caso contrario utilizzare l'apposita griglia di protezione (cod. AP0885, AP0893, AP0901).
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio a gas (o altri combustibili) è indispensabile verificare che vi sia un adeguato rientro dell'aria, per garantire la perfetta combustione dello stesso ed il corretto funzionamento del ventilatore.
- Non installare l'aspiratore nello stesso condotto dove sono convogliati i fumi di un apparecchio a gas.
- L'installazione può essere eseguita indifferentemente a parete od a soffitto.

2. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO ELETTRICO

1. Installare l'aspiratore ad un'altezza min. di mt. 2,3 dal pavimento.
2. Rimuovere i tappi copritive e separare il coperchio **[1]** dal portamotore **[2]** agendo sulle viti **[3]**.
3. Fissare il portamotore **[2]** in corrispondenza del foro di scarico mediante viti e tasselli adeguati (**Fig. 1**).
4. Per l'applicazione a vetro (**Fig. 2**) fissare il portamotore **[2]** alla flangia **[4]** dell'accessorio ASPIRKIT VETRO "G" o "F", precedentemente montato, mediante le 4 viti **[5]** in dotazione all'accessorio.
5. In caso di collegamento con cavo esterno, spezzare la parte in plastica **[E]** del portamotore necessaria per il passaggio del cavo (**Fig. 5**).
6. Fissare il cavo di alimentazione tramite il pressacavo ed eseguire il collegamento elettrico alla morsettiera (**Fig. 3**). Nel caso si desideri alimentare l'apparecchio con un cavo tipo piastrina capovolgere il pressacavo.
7. Se l'alimentazione della rete è in traccia spezzare la parte in plastica **[F]** necessaria per il passaggio dei cavi (**Fig. 5**).
8. Inserire il coperchio **[1]**, chiudere mediante le viti **[3]** e inserire i tappi copritive.

Tutti i modelli possono essere dotati dei seguenti accessori:

- **ASPIRKIT VETRO G10/4" - G12/5" - G15/6"**: Accessori per l'installazione a vetro dei modelli della serie ASPIRMURO.
- **ASPIRKIT VETRO F10/4" - F12/5" - F15/6"**: Accessori per l'installazione a vetro dei modelli della serie ASPIRMURO MATIC.
- **ASPIRTIMER**: Accessorio per la temporizzazione dei modelli della serie ASPIRMURO e ASPIRMURO MATIC anche nell'applicazione a vetro.

3. PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo aver interrotto il circuito di alimentazione, usando la massima attenzione, pulire con acqua e detersivo neutro le parti che lo richiedono.



4. FUNZIONAMENTO MODELLI CON ASPIRTIMER



ASPIRTIMER viene fornito alla taratura minima di 45 secondi circa. Funziona regolarmente anche in assenza di lampada o con lampada bruciata.

ASPIRTIMER inserisce l'aspiratore all'accensione della luce. Spegnendo la luce l'aspiratore continua a funzionare per un periodo di tempo programmabile da 45 secondi a 30 minuti circa.

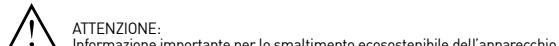
Se si desidera aumentare il tempo di funzionamento operare come segue:

- Disinserire il circuito di alimentazione.
- Agire delicatamente con un cacciavite sul trimmer **[6]**, situato a bordo dell'ASPIRTIMER, nel senso indicato dalla freccia (**Fig. 4**).
- Verificare che il tempo di funzionamento sia quello desiderato. In caso contrario ripetere l'operazione.
- Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo lo schema indicato in **Fig. 4**.

5. MODELLI CON INTERRUTTORE A TIRANTE

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo lo schema indicato in **Fig. 3**. È unicamente necessario eliminare l'interruttore unipolare **[A]**.

6. SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Models: ASPIRMURO Axial Fans

ASPIRMURO MATIC Axial Fans with automatic shutter

Rated Power ASPIRMURO: 10/4" - 12 W; 12/5" - 22 W; 15/6" - 26 W

Rated Power ASPIRMURO MATIC: 10/4" - 21 W; 12/5" - 26 W; 15/6" - 30 W

Rated Voltage: 230V - 50Hz

Protection Rating: IP X4

**ATTENTION:**

In the matic models the shutters progressively open and close after approximately 30 seconds.

THANK YOU FOR CHOOSING OUR CONVECTORS. BEFORE USING IT, READ THE MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT WELL FOR FUTURE REFERENCE

1. SAFETY INSTRUCTIONS**WARNING!****Read these instruction carefully in order to avoid shock hazard, fire or personal damage.**

- Read carefully the instructions in this booklet as they give important information on the correct installation, use and maintenance of the appliance.
Keep this booklet in a safe place so that it will be available for future reference.
- After unpacking check the integrity of the set. In case of doubt do not use the set and ask for qualified person's intervention.
All the packaging (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc) must be kept out of the reach of children.
- Before connecting the appliance to the mains supply ensure that the rating label specifications correspond to your electrical supply. [The rating label is to be found on the top part of the motor holder].
- This appliance must only be used for the purpose for which it was designed i.e. ventilation of rooms.
All other uses must be considered to be potentially dangerous. The Manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- The safe use of any electrical appliance involves the observing of certain basic rules, in particular:
 - Do not touch the appliance with wet or moist hands or feet.
 - Do not use the appliance with bare feet.
 - Do not pull the plug from the power socket by the mains lead of the appliance itself.
 - Do not leave the appliance where it is exposed to adverse elements such as rain, salt etc.
 - Do not let young children, aged or infirm people use the device without supervision.
 - Before beginning any cleaning or maintenance operations disconnect the appliance from the electrical supply by taking out the plug or switching off the appliance insulation switch.
 - In case of a fault and/or malfunction of the appliance, switch it off but do not attempt to rectify.
Seek advice from a suitably qualified person.
If repair is necessary contact the Manufacturer and ask for only original spare parts.
If the above action is not carried out, the safety of the appliance could be jeopardized.
- Should it be decided not to use this appliance any longer, it should be removed from the electrical supply and rendered inoperative, then disposed of in the normal manner. It is also recommended to make harmless those parts of the appliance which could be harmful, especially to children who might play with the disused appliance.
- The installation must conform to the requirements of the latest issue of the I.E.E. wiring regulations.
- This appliance has been constructed to comply with the requirements of the following European Directives CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 93/68.
- The set is workmanlike manufactured. A correct use and a regular maintenance guarantee life and reliability of all electrical and mechanical parts.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should bensure that they do not play with the appliance.

**ATTENTION:**

- Installation must be carried out as detailed in these instructions. The user is warned that incorrect installation could cause harm to persons or animals or damage to property. The Manufacturer cannot be held responsible in such cases.
- The apparatus is double insulated (Class II) and does not require earthing.
- Check that the current carrying capacity of the mains wiring and socket are adequate for the maximum rating of the device shown on the rating label. In case of doubt consult a suitably qualified person.
- When installing, it is necessary to use a double pole switch with a contact separation of 3 mm or more.
- Do not leave the appliance plugged if unnecessary. Switch off the main switch of the appliance when the appliance is not in use.
- Do not obstruct the air inlet or outlet grilles.
- In conformity with prevention and safety laws in force, when installation of exhaust fan is completed, make sure that it is not at all possible to reach the motion parts from the inlet side. On the contrary it is necessary to mount the special protection shutter [cod. AP0885, AP0893, AP0901].
- If there is already a combustion fuel appliance in the room, it is essential to ensure that the air supply to the room is adequate for the correct functioning of both the combustion appliance and the fan.
- Do not install the fan in the same duct where gas appliance fume is conveyed.
- The appliance must discharge into a single exhaust pipe or directly outside the building.
- The system can be either wall-mounted or ceiling-mounted.

2. INSTALLATION AND ELECTRIC CONNECTION

1. Install the extractor fan at least 2,3 m above the floor level.
2. Remove the screw-covers. Separate the cover **[1]** from the motor housing **[2]** by removing the screws **[3]**.
3. Insert the motor housing **[2]** so that it corresponds with the outlet hole, by means of screws and adequate expansion plugs **[Fig. 1]**
4. For glass-mounted type **(Fig. 2)**: fasten, with the four screws **[5]** supplied, the motor holder **[2]** on the flange **[4]** with the accessory ASPIRKIT VETRO "G" or "F" already mounted.
5. If connecting with outside wiring, break off one of the two plastic parts **[E]** of the motor support in order to pass the cable **(Fig. 5)**.
6. Fasten the feed cable by means of a cable-clip and connect to the terminal block **(Fig. 3)**. In case of feed-cable-strap type, overturn the cable-clip.
7. If the input power line is under chase, break off the plastic part **[F]** of the motor support, in order to pass the wiring **(Fig. 5)**.
8. Insert cover **[1]** and tighten screws **[3]**. Insert the screw-covers.

ALL MODELS CAN BE FITTED WITH THE FOLLOWING ACCESSORIES:

- **ASPIRKIT VETRO G10/4" - G12/5" - G15/6":**

Accessories for glass mounting of the ASPIRMURO serie.

- **ASPIRKIT VETRO F10/4" - F12/5" - F15/6":**

Accessories for glass mounting of the ASPIRMURO MATIC serie.

- **ASPIRTIMER:**

Accessory for timerization of the ASPIRMURO and ASPIRMURO MATIC series also for glass-mounted models.

3. CLEANING AND MAINTENANCE

After having disconnected the power supply, using the greatest care, wash every dirty part in water with neutral washing liquid.

 ATTENZIONE:
NEVER IMMERSE ELECTRICAL PARTS IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

4. OPERATING INSTRUCTIONS FOR MODELS WITH TIMER



WARNING: Always choose a safe location for the heater, keeping in mind the safety instruction outlined in point 1.

On the models with ASPIRTIMER the operating time is originally set for about 45 seconds.
Normal operation is ensured also with no bulb or with a burnt out bulb.

The ASPIRTIMER switches on the fan when the light is turned on.

When the light is turned off, the fan continues to operate, for the programmable time, from 45 sec. to 30 min.

To prolong the operation time, proceed as follows:

- Disconnect the power supply.
- Turn the trimmer **[6]** on the ASPIRTIMER carefully with a screw-driver in the direction of the arrow **(Fig. 4)**.
- Verify if the operational time has been correctly set, if not repeat following the instructions carefully.
- The installation and the electrical connection are illustrated on **Fig. 4**.

5. MODELS WITH PULL-CORD

The electrical connection is illustrated on **Fig. 3**. It is only necessary to exclude the one-pole switch **[A]** as described on the electrical scheme.

6. DISPOSAL



WARNING:
Important information concerning the environment friendly disposal of the appliance



This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. The symbol of the barred waste bin indicates that, at the end of its useful life, the product has to be collected separately from the domestic waste. The user will have to take the product to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or return it to a retailer on purchase of a replacement. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipments avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risk and promotes also recycling of the materials used in the appliance.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Models: ASPIRMURO Aérateurs hélicoïdaux

ASPIRMURO MATIC Aérateurs hélicoïdaux à Fermmatures automatique

Nominales ASPIRMURO: 10/4" - 12 W; 12/5" - 22 W; 15/6" - 26 W

Nominales ASPIRMURO MATIC: 10/4" - 21 W; 12/5" - 26 W; 15/6" - 30 W

Tension: 230V- 50Hz

Degré de protection: IP X4



ATTENTION:

Dans les modèles matic les ailettes s'ouvrent et se ferment d'une façon graduelle après 30 sec.

MERCI D'AVOIR ACHETÉ NOTRE PRODUIT. AVANT DE L'UTILISER, LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL ET LE GARDER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

1. INSTRUCTIONS GENERALES



ATTENTION:

Lisez attentivement les instructions de ce manuel pour éviter les risques de choc électrique, un incendie ou des blessures.

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret, car elles fournissent d'importantes indications sur la sécurité pour l'installation, l'utilisation et la maintenance. Conserver soigneusement ce livret afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de besoin.
- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil soit intact. En cas de doutes, ne pas se servir de l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car peuvent représenter des sources potentielles de danger.
- Avant de relier l'appareil, s'assurer que le s sont indiquées sur la plaquette correspondent à celles du réseau de distribution électrique. [La plaquette est située sur la partie supérieure du porte-moteur].
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'aération des locaux. Tout autre usage doit être considéré imprudent et par conséquent dangereux. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation imprudente, erronée et irraisonnable.
- L'utilisation d'un appareil électrique quelconque implique l'observation de certaines règles fondamentales. En particulier:
 - Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
 - Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
 - Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques [pluie, soleil, etc...].
 - Ne pas laisser sans surveillance les enfants ou les personnes incapables d'utiliser l'appareil tout seuls.
 - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation électrique et éteindre l'interrupteur de l'installation.
 - En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre celui-ci et ne le toucher plus.
- Pour d'éventuelles réparations, s'adresser au vendeur, et demander qu'on utilise les pièces de rechange originaux. Le non-respect de ces normes pourrait compromettre la sécurité de l'appareil. Lorsqu'on décide de ne plus utiliser un appareil de ce type, on recommande de le désactiver en le déconnectant du réseau d'alimentation après avoir débranché l'interrupteur de l'installation. On conseille aussi de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de représenter un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage pour leurs jeux.
- L'installation électrique doit être conforme aux Normes pour les installations électriques dans les édifices civils.
- Appareil conforme aux Directives CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 93/68.
- L'appareil est fabriqué suivant les règles de l'art. Un emploi correct et un entretien régulier assurent une longue durée et fiabilité des parties électriques et mécaniques.
- Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



ATTENTION:

- L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses, envers lesquelles le constructeur ne peut être considéré comme responsable.
- L'appareil est construit en classe II [double isolement] et il ne nécessite pas de mise à terre. Vérifier que la portée électrique de l'installation et de la prise de courant correspond à la puissance max de l'appareil, indiquée sur la plaquette. En cas de doutes, s'adresser à une personne qualifiée.
- Au moment de l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouvertures des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
- Ne pas laisser l'appareil inutilement branché. Eteindre l'interrupteur général de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- Ne pas obstruer la grille d'aspiration.
- Selon les lois pour la prévention des accidents en vigueur, il faut s'assurer que, après avoir terminé l'installation, la partie mobile ne résulte pas accessible tout à fait. Dans les cas contraire, appliquer la grille de protection appropriée [cod. AP0885, AP0893, AP0901].
- Si dans la pièce à ventiler il est installé un appareil à gaz [ou autre combustible] il est indispensable de s'assurer préalablement qu'il y ait une adéquate rentrée de l'air pour garantir la parfaite combustion de l'appareil existant et le correct fonctionnement du ventilateur.
- On ne doit pas installer l'aspirateur dans le même conduit où sont renvoyées les fumées d'un appareil à gaz.
- L'appareil doit évacuer dans un tuyau d'exhalation individuel ou bien directement à l'extérieur.
- L'installation peut être effectuée indifféremment au mur ou au plafond.

2. INSTALLATION ET CONNEXION ELECTRIQUE

1. Installer l'aspirateur à une hauteur minimale de 2,3 mètres à partir du sol.
2. Enlever les couvres-vis. Séparer la bride [1] du support moteur [2] en enlevant les vis [3].
3. Fixer le support moteur [2] en correspondance du trou de décharge au moyen de vis et de tasseaux à expansion appropriés (**Fig. 1**).
4. Pour l'installation en applique sur vitre (**Fig. 2**) fixer, à l'aide des 4 vis [5] fournies avec l'accessoire, le portemoteur [2] sur la bride [4] de l'ASPIRKIT VETRO "G" ou "F" monté précédemment.
5. En cas de raccordement moyennant un câble extérieur, briser la partie en plastique [E] du porte-moteur pour faire passer le câble (**Fig. 5**).
6. Fixer le câble d'alimentation par la clip et faire la connexion au bornier (**Fig. 3**). Si l'alimentation de l'appareil est effectuée avec un câble en ruban, il faut renverser la clip.
7. Si l'alimentation provenant du secteur est encaissée, briser la partie en plastique [F] du porte-moteur pour faire passer les câbles (**Fig. 5**).
8. Insérer le couvercle [1] et serrer par les vis [3]. Insérer les couvres-vis.

Tous les appareils peuvent monter les accessoires suivants:

- **ASPIRKIT VETRO G10/4"-E12/5"-G15/6":**
Accessoires pour l'appareil avec application sur vitre des modèles série ASPIRMURO.
- **ASPIRKIT VETRO F10/4"-F12/5"-F15/6":**
Accessoires pour l'appareil avec application sur vitre des modèles série ASPIRMURO MATIC.
- **ASPIRTIMER:**
Accessoire pour la temporisation des modèles série ASPIRMURO et ASPIRMURO MATIC aussi pour les installations sur vitre.

3. NETTOYAGE

Après avoir débranché le circuit d'alimentation, faisant beaucoup d'attention, laver les parties sales avec de l'eau et du détergent neutre

**ATTENTION:
NE TREMPEZ JAMAIS LES PARTIES ELECTRIQUES DANS L'EAU OU DANS D'AUTRES LIQUIDES.**

4. MODALITE DE FONCTIONNEMENT POUR LES MODELES AVEC TEMPORISATEUR

ATTENTION: Avant d'utiliser l'appareil de lire attentivement les instructions décrites au paragraphe 1.

ASPIRTIMER est fourni à l'étalonnage minimal de 45 secondes environ. Il fonctionne régulièrement même en l'absence d'ampoule ou avec une ampoule brûlée.

ASPIRTIMER enclenche l'aspirateur à l'allumage de la lumière.

Lorsqu'on éteint la lumière, l'aspirateur continue à fonctionner pendant un certain temps, programmable de 45 secondes à 30 minutes environ.

Si l'on désire augmenter le temps de fonctionnement, procéder comme il suit:

- Débrancher le circuit d'alimentation.
- Agir délicatement, à l'aide d'un tournevis, sur le trimmer (6) situé sur l'ASPIRTIMER, dans le sens indiqué par la flèche (**Fig. 4**).
- Contrôler si le temps de fonctionnement est bien celui que l'on désire. Dans le cas contraire, répéter l'opération.
- Exécuter la connexion électrique suivant le schéma électrique indiqué sur la Fig. 4.
- Verify if the operational time has been correctly set, if not repeat following the instructions carefully.
- The installation and the electrical connection are illustrated on Fig. 4.

5. MODELES AVEC COMMANDE À CORDON

Exécuter la connexion électrique suivant le schéma électrique indiqué sur la Fig. 3. Il est uniquement nécessaire d'éliminer l'interrupteur (A).

6. DISPOSAL

ATTENTION:
Informations importantes pour l'élimination respectueuse de l'environnement de l'unité



Ce produit conforme à la Directive européenne 2002/96/CE. Le symbole de la poubelle barré indique que, à la fin de la durée de vie utile, le produit doit être collectés séparément des déchets domestiques.
L'utilisateur devra prendre le produit à un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques, ou le retourner à un détaillant à l'achat d'un remplaçant. Ne pas le faire mai courbes et les pénalités forfaitaires établis par les lois régissant l'élimination des déchets.
L'élimination appropriée de collecte différencié et le recyclage ultérieur, le traitement et compatible avec l'environnement des déchets d'équipements inutiles évite les dommages à l'environnement et risque pour la santé liés possible et également la promotion du recyclage des matériaux utilisés dans l'appareil.

TECHNISCHE DATEN

Modelle: ASPIRMURO Axialventilatoren

ASPIRMURO MATIC Axialventilatoren mit automatischem Verschluss

Bewertung ASPIRMURO: 10/4" - 12 W; 12/5" - 22 W; 15/6" - 26 W

Bewertung ASPIRMURO MATIC: 10/4" - 21 W; 12/5" - 26 W; 15/6" - 30 W

Nennspannung: 230V- 50Hz

Schutzgrad: IPX4



ACHTUNG:

Für die matic modellen die gitter öffnen und schließen sich schrittweise nach etwa 30 sekunden.

VIelen Dank für den Kauf unseres Produktes. Bevor Sie es, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie es gut zum Nachschlagen.

1. ALLGEMEINE HINWEISE



WANRUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen in diesem Handbuch, um die Gefahr von Stromschlägen, Feuer oder Verletzungen zu vermeiden

- Die in dem vorliegenden Heft enthaltenen Anweisungen sind aufmerksam durchzulesen, da sie bedeutende Angaben über Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit liefern. Diese Anleitungen sind sorgfältig aufzubewahren, so daß sie zu einem späteren Zeitpunkt zum Nachschlagen dienen.
- Sich nach dem Auspacken vergewissern, daß das Gerät unbeschädigt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen sich an Fachpersonal wenden. Die Verpackungen [Plastiktüten, Polystyrol, Nägel usw.] nicht in Reichweite von Kindern lassen, da sie eine mögliche Gefahrenquelle sein können.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist sicherzustellen, daß die Gerätedaten auf dem Herstellerschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen (das Schild befindet sich oben am Motorträger).
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entwickelt wurde, und zwar zur Entlüftung von Räumen. Jeder davon abweichende Gebrauch ist unkorrekt und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstehen.
- Bei der Benutzung von Elektrogeräten im allgemeinen sind folgende grundsätzliche Regeln einzuhalten. Insbesondere:
 - Das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
 - Das Gerät nicht bei bloßen Füßen benutzen.
 - Das Gerät keinen Witterungseinflüssen [Regen, Sonne usw.] aussetzen.
- Darauf achten, daß das Gerät nicht von Kindern oder Behinderten unbeaufsichtigt benutzt wird.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ausschalten des Anlagenschalters vom Stromnetz zu trennen.
- Bei Störungen und/oder fehlerhaften Betrieb, ist das Gerät abzuschalten. Nicht gewaltsam öffnen.
- Im Reparaturfall wenden Sie sich an den Händler und verlangen Sie Original-Ersatzteile. Bei Nichtbeachtung dieser Regel kann die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt werden. Sollten Sie sich dazu entschließen, ein Gerät dieser Art nicht mehr zu benutzen, ist der Anlagenschalter auszuschalten und das Gerät vom Stromnetz abzutrennen.
- Des Weiteren empfehlen wir, die besonders für Kinder gefährlichen Teile zu neutralisieren, da sie das nicht mehr gebrauchte Gerät als Spielzeug benutzen könnten.
- Die Ausführung der elektrischen Anlage muß den CEI 64/8 Worschriften "Richtlinien für elektrische Anlagen in Zivilgebäuden" entsprechen.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 93/68.
- Da das Gerät fachgerecht hergestellt wurde, bleiben bei einem korrekten Gebrauch und einer regelmäßigen Wartung die Lebensdauer und die elektrische sowie mechanische Zuverlässigkeit konstant.
- Dieses Gerät ist nicht für den Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, ohne Erfahrung und Kenntnis geeignet, sofern sie nicht durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, beaufsichtigt oder über die Verwendung des Geräts unterrichtet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG:

- Die Installation ist nach den Anweisungen des Herstellers vorzunehmen.
- Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht aftet.
- Das Gerät ist nach den Regeln der doppelten Isolierung (Klasse II) hergestellt worden und braucht demzufolge keine Erdung.
- Überprüfen, ob die elektrische Leistung der Anlage und der Steckdose der auf dem Geräteschild angegebenen Höchstleistung entspricht. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Bei der Installation ist ein altpoliger Schalter mit Kontaktöffnungsweite von 3 mm oder mehr vorzusehen.
- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen. Bei Nichtbenutzung den Hauptschalter ausschalten. Das Lüftungsgitter nicht verstopfen.
- Laut den gültigen Unfallschutzworschriften sicherstellen, daß es nach erfolgter Installation des Entlüfters auf keine Weise möglich ist, von der Druckseite aus an in die in Bewegung stehenden Teile zu gelangen. Sonst das dazu bestimmte Schutzgitter anbringen [cod. AP0885, AP0893, AP0901].
- Wenn im zu entlüftenden Raum ein Gasgerät (oder anderer Brennstoff) vorhanden ist, muß unbedingt kontrolliert werden, ob die wieder zugeführte Luft für eine einwandfreie Verbrennung und einen korrekten Betrieb des Entlüfters ausreicht.
- Den Entlüfter nicht an dieselbe Leitung anschließen, durch welche die Abgase des Gasgerätes geführt werden.
- Die Installation kann sowohl an der Wand als auch an der Decke vorgenommen werden.

2. INSTALLATION UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Den Entlüfter in einer Höhe vom mindestens 2,3 m vom Boden anbringen.
- Entferne die Schrauben-abdeckungen. Durch Lösen der Schrauben [3] den Deckel [1] vom Motorträger [2] abnehmen.
- Den Motorträger [2] mit geeigneten Schrauben und Dübeln am Entlüftungsloch befestigen (Abb. 1).
- Beim Anbringen an Glas (Abb. 2), ist der Motorträger [2] mit den 4 beiliegenden Schrauben [5] an den Flansch [4] des vorher montierten Zubehörsets ASPIRKIT VETRO "G" oder "F" zu befestigen.
- Bei einem Anschluss mit externem Kabel das Plastikteil [E] des Motorhalters abbrechen, damit das Kabel durchgeführt werden kann (Abb. 5).
- Das Stromkabel über die Zugentlastung und den elektrischen Anschluß an der Klemmeleiste ausführen (Abb. 3). Bei Verwendung eines Flachkabels ist die Zugentlastung umzudrehen.
- Wenn die Netzversorgung unter Putz verläuft, das Plastikteil [F] des Motorhalters abbrechen, damit das Kabel durchgeführt werden kann (Abb. 5).
- Den Deckel [1] aufsetzen und mit den Schrauben [3] verschließen. Stecke die Schrauben-abdeckungen ein.

Alle Modelle können mit folgendem Zubehör geliefert werden:

- ASPIRKIT VETRO G10/4" - G12/5" - G15/6":**

Zubehör zur Montage auf Glas für die Modellreihe ASPIRMURO.

- ASPIRKIT VETRO F10/4" - F12/5" - F15/6":**

Zubehör zur Montage auf Glas für die Modellreihe ASPIRMURO MATIC.

- ASPIRTIMER:**

Zubehör zur Zeiteinstellung für die Modellreihe ASPIRMURO und ASPIRMURO MATIC, auch zu Montage auf Glas.

3. REINIGUNG

Nach Abschalten des Stromes, können alle erforderlichen Teile mit Wasser und neutralem Waschmittel gereinigt werden.



ACHTUNG: Dabei mit Vorsicht vorgehen.

KEINE ELEKTRISCHEN GERÄTETEILE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN LEGEN.

4. ARBEITSWEISE: MODELLE MIT ZEITGEBER



ACHTUNG: Bevor Sie das Gerät lesen Sie sorgfältig die Anweisungen in Absatz 1 beschrieben.

Der ASPIRTIMER wird vom Werk mit einer Mindesteinstellung von 45 Sekunden ausgeliefert.
Das Gerät funktioniert auch ohne Lampe oder bei durchgebrannter Lampe ordnungsgemäß.

Der ASPIRTIMER aktiviert den Entlüfter Einschalten des Lichtes.

Nach Ausschalten des Lichtes bleibt der Entlüfter noch für eine vorprogrammierbare Zeit von bei 45 Sekunden bis zu 30 Minuten in Funktion.

Möchte man die Funktionsdauer verlängern, ist wie folgt vorzugehen:

- Strom abschalten.
- Mit einem Schraubenzieher vorsichtig den Trimmer [6] auf dem ASPIRTIMER in Pfeilrichtung drehen (Abb. 4).
- Prüfen ob die gewünschte Zeit richtig eingestellt ist.
- Wenn nicht, den Vorgang wiederholen.
- Der elektrische Auschluß ist in Abb. 4 illustriert.

5. MODELLE MIT ZUGSCHALTER

Der elektrische Auschluß ist in Abb. 4 illustriert. Es genügt den Schalter [A] laut Abb. 3 auszuschließen.

6. ENTSORGUNG



ACHTUNG:
Wichtige Informationen für eine umweltfreundliche Entsorgung des Gerätes



Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass am Ende ihrer Nutzungsdauer, das Produkt getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss.

Der Benutzer muss das Produkt an einer Sammelstelle für Abfälle übernehmen elektronische und elektronische Geräte, oder senden Sie es an einen Händler beim Kauf eines Ersatzfahrzeugs. Andernfalls kann entstehen durch die Sanktionen Gesetze Abfallbeseitigung festgelegt.

Richtiger Differential Sammlung und das anschließende Recycling, Aufbereitung und umweltgerechte Entsorgung von Abfällen. Geräte vermeidet unnötige Schäden an der Umwelt und mögliche gesundheitliche Risiken und fördert auch das Recycling der Materialien, die in das Gerät eingesetzt.

SPECIFIKACIJE

Modeli: ASPIRMURO Aksialni ventilatori

ASPIRMURO MATIC Aksialni ventilatori sa zaštitnom roletom

Snage nazivni ASPIRMURO: 10/4" - 12 W; 12/5" - 22 W; 15/6" - 26 W

Snage nazivni ASPIRMURO MATIC: 10/4" - 21 W; 12/5" - 26 W; 15/6" - 30 W

Napon nazivni: 230V- 50Hz

Stupanj zaštite: IP X4



PAŽNJA:

Kod modela ASPIRMURO MATIC lopatice se otvaraju i zatvaraju postepeno poslije 30-ak sekundi.

HVALA ZA KUPNJU NAŠIH PROIZVODA. PRIJE NEGO ŠTO GA KORISTITE, PRODITAJTE PRIRUČNIK PAŽLJIVO I ĐUVAJTE GA I ZA BUDUĆU REFERENCU

1. OPĆE NAPOMENE



UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte upute u ovom priručniku kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, požara ili ozjeda.

- Pažljivo pročitajte napomene koje se nalaze u ovom priručniku, jer one sadrže važne upute o sigurnosti postavljanja, upotrebi i održavanja. Pohranite pažljivo ovaj priručnik za buduće potrebe.
- Nakon što ste otklonili ambalažu, uvjerite se da li je aparat čitav. U slučaju bilo kakve sumnje, nemojte upotrijebiti aparat, nego se obratite stručno kvalificiranom osoblju.
- Dijelovi ambalaže (plastične kese, rasuti polistirol, čavi, itd.) trebaju biti van domaća djece jer predstavljaju potencijalne izvore opasnosti.
- Prije priključivanja aparat-a na električnu mrežu, provjerite da li podaci koji se nalaze na pločici odgovaraju Vašoj električnoj mreži (ta pločica se nalazi na vanjskoj strani kućista).
- Ovaj aparat se može koristiti isključivo za ono za šta je i predviđen, tj. za provjetivanje prostorija.
- Svaka druga upotreba smatra se neprimjerenom te opasnom.
- Proizvođač nije odgovoran za eventualna oštećenja koja nastanu uslijed neprimjerenog, pogrešne ili nerazborite upotrebe.
- Korištenje bilo kojeg električnog aparat-a podrazumijeva poštivanje nekoliko osnovnih pravila, i to:
 - Ne pipajte aparat mokrim ili vlažnim rukama i nogama. – Ne koristite aparat ukoliko ste bosi.
 - Aparat ne izlagajte atmosferskim utjecajima (kiša, sunce, itd.).
 - Pazite da aparat ne koriste djeca ili nesposobne osobe bez vašeg nadzora.
 - Prije no što pristupite čistjenju i popravci aparat-a, isključite kabel iz utičnice ili isključite prekidač na aparat-u.
 - Ukoliko se aparat pokvari ili/ili ne funkcioniše, isključite ga i ne raspaklapajte ga.
 - Za eventualnu popravku obratite se preprodruvcu te tražite da se popravka izvrši originalnim rezervnim dijelovima.
- Ukoliko ne budete poštivali gore navedene napomene, možete ugroziti bezbjednost aparat-a. Ukoliko odlučite da više ne koristite aparat ovog tipa, preporučamo Vam da ga onemogućite za dalje funkcioniranje tako što ćete isključiti kabel iz utičnice, nakon što bude isključili prekidač na aparat-u.
- Preporuča se da učinite bezopasnim one dijelove aparat-a koji bi mogli biti opasni, naročito za djecu koja bi mogla koristiti aparat, koji više ne koristite, u igri.
- Električna instalacija treba da bude izvedena skladno Normama za električne instalacije u stambenim zgradama.
- Aparat je označen u skladu sa Europskim direktivama CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 93/68.
- S obzirom da je aparat izrađen po svim propisima, pravilna upotreba i redovito održavanje jamče dugotrajan, optimalan i tih rad.
- Ovaj aparat nije pogodan da se njime služe osobe sa smanjenim fizičkim, osjećajnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili koje nemaju iskustva s istim ili ga ne poznaju, izuzev ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost ili ako nisu od iste obučene koristiti predmetni aparat. Djecu treba nadzirati i uvjeriti se da se ne igraju aparatom.



OPREZ:

- Instaliranje treba biti obavljeno prema uputama proizvođača. Pogrešno instaliranje može narušiti štetu osobama, životinjama ili stvarima, zbog čega proizvođač ne snosi nikavu odgovornost.
- Aparat je napravljen prema normama duple izolacije (Klasa II) i zbog toga nije neophodno izvoditi posebno uzemljenje.
- Provjerite da li izdržljost električne instalacije i utičnica odgovaraju maksimalnoj električnoj snazi aparat-a koja je označena na pločici. U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se kvalificiranom električarom.
- Prilikom priključivanja na električnu mrežu između aspiratora i mreže trebate instalirati polaritetni prekidač s rasponom između kontakata od najmanje 3 mm.
- Nemojte ostaviti aparat uključen ukoliko Vam ne treba. Isključite opći prekidač na aparatu kada isti ne konstite.
- Nemojte započeti grijanje za aspiraciju.
- Sukladno normama važećeg Zakona za zaštitu na radu uvjerite se da se, nakon što ste instalirali aspirator, propeler ne može dohvati sa izlazne strane. U suprotnom, koristite odgovarajuće grilje (sifra: AP0885, AP0893, AP0901).
- Ukoliko se u prostoriji za provjetru nalazi bilo koji plinski uređaj (ili uređaji koji za sagorijevanje koriste zrak iz iste prostorije), neophodno je provjeriti da li postoji odgovarajući dovod zraka, kako bi se zaguarantiralo njegovo potpuno sagorijevanje i pravilno funkcioniranje ventilatora.
- Aparat ne smijete instalirati na olimnjak ili neki drugi vod vrugčeg zraka.
- Aparat je predviđen za instaliranje na zidu ili na stropu.

2. MONTIRANJE I PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Postavite aspirator na visini najmanje od 2,3 m od poda.
- Otklonite čepove koji pokrivaju vijke te skinite zaštitnu masku/ poklopac (1) sa kućišta (2) tako što ćete odvratiti vijke (3).
- Fiksirajte kućište (2) na otvor za odvodjenje zraka putem vijaka i odgovarajućih tijerala (Fig. 1).
- Pri instaliranju na staklo (Fig. 2) fiksirajte kućište (2) na spojni prsten (4) dodatnog dijela ASPIRKIT VETRO "G" ili "F", koji ste prijeteljno namontirali, pomoću 4 vijka (5) koji čine sastavne elemente opreme dodatnog dijela.
- Ukoliko priključak na električnu mrežu vršite putem vanjskog kabla, slomite plastični dio (E) kućišta koji je neophodan za prolaz kabla (Fig. 5).
- Fiksirajte kabel za napajanje električnom energijom putem pritisaka na kabel te izvršite električno spajanje na priključne stezaljke (Fig. 3). Ukoliko želite napajati aparat pomoću pljosnatog kabla obrnite naopako pritiskač kabla.
- Ukoliko je napajanje sa električne mreže u tijeku, slomite plastični dio (F) neophodan za prolaz kablova (Fig. 5).
- Stavite zaštitnu masku /poklopac (1), zaštititi je pomoću vijaka (3) te postaviti čepove za pokrivanje vijaka.

Svi Modeli Mogu Biti Opremljeni Sljedećim Dijelovima:

- ASPIRKIT VETRO G104⁺ - G125⁺ - G156⁺:**
Dodatni dijelovi za instaliranje na staklo aspiratora serije ASPIRMURO.
- ASPIRKIT VETRO F104⁺ - F125⁺ - F156⁺:**
Dodatni dijelovi za instaliranje na staklo aspiratora serije ASPIRMURO MATIC.
- ASPIRTIMER:**
Dodatni dijelovi za vremensko podešavanje modela serije ASPIRMURO i ASPIRMURO MATIC čak i u slučaju instaliranja na staklo.

3. ČISTENJE

Nakon što ste isključili prekidač, uz iznimnu pozornost, očistite vodom i neutralnim detergentom dijelove za čistiti.

OPREZ:
NEMOJTE UMAKATI U VODU NITI U DRUGE TEKUĆINE ONE DJELOVE KOJI SE PRIKLJUČUJU NA ELEKTRIČNU MREŽU.

4. MODALITETI FUNKCIONIRANJA MODELA SA ASPIRTIMEROM

OPREZ: Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte upute opisane u stavku 1.

ASPIRTIMER je vornički podešen na vremenski interval od najmanje oko 45 sekundi. Funkcionira pravilno čak i kada nema lampice ili kada ista pregori.

Zahvaljujući ASPIRTIMERU aspirator stupa u pogon u trenutku kada upaliće svjetlo. Poslije gašenja svjetla aspirator nastavlja raditi onoliko dugo koliko ste ga programirali: od 45 sekundi do 30-ak minuta.

Ukoliko želite produljiti vrijeme rada aspiratora, postupite na sljedeći način:

- Isključite strujni krug.
- Djejstvujte s iznimnom pozornosću, uz pomoć odvijača vijaka na trimmer (6), koji se nalazi unutar ASPIRTIMERA, u smjeru koji je označen strijelicom (Fig. 4).
- Provjerite da je vremenski interval onaj koji želite. U suprotnom, ponovite operaciju.
- Povezivanje na električnu mrežu treba biti izvršeno onako kako je prikazano na shemi Fig. 4.

5. MODELI SA POTEZNIM PREKIDAČEM SA UZICOM

Povezivanje na električnu mrežu treba biti izvršeno prema shemi prikazanoj na Fig. 3. Jedino trebate eliminirati jednopolni prekidač (A).

6. ODLAGANJE

OPREZ:
Vazne informacije za ekološki prijateljske raspolažanje uređaja



Ovaj proizvod u skladu s EU Direktivom 2002/96/EC. simbol zabrane otpatke ukazuje na to da, na kraju svog vijeka trajanja, proizvod mora se sakupljati odvojeno od kućnog smeća.

Korisnik će morati izbrisati proizvod iz sabirnog centra za otpad električne i elektroničke opreme, ili ga vratiti u maloprodaju na kupnju zamjena. Ako to ne učinite može nastati kazne utvrđene zakonom kojima se regulira odlaganje otpada.

Pravilno diferencijalno prikupljanje i kasnije recikliranje, obradu i ekološki kompatibilne odlaganje otpada opreme izbjegava nepotrebne štete na okoliš i mogućih zdravstvenih rizika i promiče također recikliranje materijala koji se koriste u aparatu.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλα: ASPIRMURO Ελικοειδής Εξεριστήρες

ASPIRMURO MATIC Ελικοειδής Εξεριστήρες με αυτόματη περσίδα.

Ιαγύς Βαθμολογία ASPIRMURO: 10/4'' - 12 W; 12/5'' - 22 W; 15/6'' - 26

Ιαγύς Βαθμολογία ASPIRMURO MATIC: 10/4'' - 21 W; 12/5'' - 26 W; 15/6'' - 30 W

Ονομαστική τάση: 230V~ 50Hz

Βαθμός προστασίας: IP X4



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σε μοντέλα ASPIRMUROMATIC λεπτίδες ανοίγουν και κλείνουν σταδιακά μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΜΑΣ. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΑ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΕΝΙΚΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή σωματικής βλάβης.

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που βρίσκονται στο παρόν εγχειρίδιο γιατί παρέχουν πλημντικές ενδείξεις σχετικά με την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης. Φυλάξτε καλά αυτό το εγχειρίδιο για κάθε περιστέριο συμβουλή.
- Αφού αφαίρεστε τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεράσιτη της συσκευής. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιήστε τη συσκευή και απευθύνθετε σε επαγγελματικά καταρπισμένο προσωπικό.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικά σκαλούκια, αφρώδης πολυεστέρας, καρφιά, κλπ) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς είναι πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πλάκας αντιστοιχούν σε εκείνα του δικτύου ηλεκτρικής διανομής (η πλάκα βρίσκεται στην πάνω πλευρά του κινητήρα).
- Αυτή η συσκευή πρέπει να προσφέρεται μόνο για τη χρήση για την οποία επινοήθηκε, δηλαδή για τον αερισμό των χώρων. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη, συνεπώς επικίνδυνη.
- Ο κατασκευαστής δε θεωρείται για τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από χρήση ακατάλληλη, λανθασμένη ή αλόγιστη.
- Η χρήση μιας οπαδούποιητης ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την κατανόηση κάποιων θεμελιωδών κανόνων. Συγκεκριμένα:
- Μην αγινίζετε τη συσκευή με χέρια ή πόδια βρεγμένα ή υγρά - Μη χρησιμοποιήστε τη συσκευή με πόδια γυμνά.
- Μην αφίγνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε περιβαλλοντικούς φορείς (βροχή, ήλιο, κλπ).
- Μην επιπρέπετε τη χρήση της συσκευής από παιδιά ή από ανικανούς χωρίς επιτήρηση.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαριότητας ή συντήρησης απομακρύνετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδότησης σβίνοντας το διακόπτη της εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας απευθύνθετε στον αντιπρόσωπο και ζητήστε να χρησιμοποιήσετε αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Σε αντίθετη περίπτωση δέτετε στο κίνδυνο της ασφάλεια της συσκευής.
- Από τη στιγμή που αποφασίζετε να μη χρησιμοποιήσετε πια συσκευή τέτοιου τύπου, συνιστάται να το βγάζετε εκτός λειτουργίας αποσυνδέοντάς το από το δίκτυο τροφοδότησης αφού έχετε βγάλει το διακόπτη της εγκατάστασης.
- Συνιστάται επίσης, να απομακρύνετε τα μέρη εκείνα της συσκευής που κρίνεται ότι μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο, ιδιαίτερα για τα παιδιά που ενδεχομένως θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή εκτός λειτουργίας ως παιχνίδι.
- Η εκτέλεση της ηλεκτρικής εγκατάστασης πρέπει να είναι σύμφωνη με τις Οδηγίες για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις των κτιρίων.
- Συσκευή σύμφωνη με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες: CEE 73/23 + CEE 93/68, CEE 89/336 + CEE 93/68.
- Εφόσον η συσκευή κατασκευάσθηκε σωτά, με μια σωστή χρήση και τακτική συντήρηση, η διάρκεια και η ηλεκτρική και μηχανική αξιοποιησία θα είναι πιο αποτελεσματικές.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Μια λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άτομα, ζώα ή πράγματα για τα οποία ο κατασκευαστής δε μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.
- Η συσκευή έχει κατασκευαστή σύμφωνα με τους κανόνες διπλής μόνωσης (Κλάση II) και κατά συνέπεια δε χρειάζεται γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική παροχή της εγκατάστασης και των τηλεοντακτικών ρεύματος είναι κατάλληλες για τη μένιστρη ισχύ της συσκευής όπως αναγράφεται στην πλάκα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθύνθετε σε επαγγελματικά καταρπισμένο άτομο.
- Κατά την εγκατάσταση πρέπει να προβλεφθεί ένας πολυυπολικός διακόπτης με απόσταση ανοιγμάτος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm.
- Μην αφίγνετε άσκοπα τη συσκευή αναμένη. Σβήστε το γενικό διακόπτη της συσκευής όταν δε χρησιμοποιείται.
- Μην εμποδίζετε τη σχάρα αναρρόφησης.
- Σύμφωνα με τους ισχυόντες Νόμους για την πρόληψη των απυγμάτων, βεβαιωθείτε ότι κατά την εγκατάσταση του αναρρόφητηρά δεν είναι δύναται, σε καμιάν τερπιτώση, να πρόσβαση από την πλευρά αποστολής στα μέρη που κινούνται. Σε αντίθετη περίπτωση χρησιμοποιήστε την ειδική προστατευτική σχάρα (κωδ. AP0885, AP0893, AP0901).
- Αν στο χώρο όπου θα πραγματοποιείται ο εγκαταστής χρέει νίνει εγκατάσταση συσκευής με αέριο (ή άλλο καύσιμο) είναι απαραίτητο να επιβεβαιωθείτε ότι υπάρχει επιστροφή αέρα για να είναι εγγυημένη η τέλεια καύση του ίδιου και η σωστή λειτουργία του ανεμιστήρα.
- Η εγκατάσταση προπορεύεται σε τοίχο σασί και σε ταβάνι.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

- Εγκαταστήστε τον αναρροφητήρα σε ελάχιστο ύψος 2,3 μέτρων από το δάπεδο.
- Απομακρύνετε τα καλύματα των βιδών και χωρίστε το καπάκι (1) από τον κινητήρα (2) πατώντας τις βίδες (3).
- Στερεώστε τον κινητήρα (2) στην αντιστοιχία στην εξάτμισης χρηματοσιώντων τις κατάλληλες βίδες και ούπα (Εικ. 1).
- Για την εφαρμογή σε γυαλί (Εικ. 2) στερεώστε τον κινητήρα (2) στη φλάντζα (4) του εξαρτήματος ASPIRKIT VETRO (ASPIRKIT ΓΥΑΛΙ) "G" ή "F", που έχετε συναρμολογήσει προηγουμένως, με τις 4 βίδες (5) που παρέχονται με το εξάρτημα.
Σε περίπτωση σύνδεσης με εξωτερικό καλώδιο, στέρεστε τα πλαστικά μέρη (Ε) του κινητήρα που πρέπει για να περάσει το καλώδιο (Εικ. 5).
- Στερεώστε το καλώδιο τροφοδότηρης με το λοβό και πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση στη μορφοπέτρα (Εικ. 3). Σε περίπτωση όπου επιθυμείτε να τροφοδοτήσετε τη συσκευή με άνω καλώδιο δύο αγωγών αναποδογύριστε το λοβό.
Αν η τροφοδότηρη του οικούντος είναι στον τοίχο σπάστε τα πλαστικά μέρη (F) που χρειάζεται για να περάσουν τα καλώδια (Εικ. 5).
- Βάλτε το καπάκι (1), κλείστε με τις βίδες (3) και τοποθετείστε τα καλύματα των βιδών.

- ΌΛΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΤΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:

ASPIRKIT VETRO (ASPIRKIT ΓΥΑΛΙ) G10/4" - G12/5" - G15/6": Εξαρτήματα για την εγκατάσταση σε γυαλί των μοντέλων της σειράς ASPIRNURO.

ASPIRKIT VETRO (ASPIRKIT ΓΥΑΛΙ) F10/4" - F12/5" - F15/6": Εξαρτήματα για την εγκατάσταση σε γυαλί των μοντέλων της σειράς ASPIRNURO MATIC.

ASPIRTIMER: Εξάρτημα για προγραμματισμό των μοντέλων της σειράς ASPIRNURO και ASPIRNURO MATIC ακόμη και για εφαρμογή σε γυαλί.

3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

αφού έχετε διακόψει το κύκλωμα τροφοδότησης, με τη μέγιστη προσοχή, καθαρίστε με νερό και ουδέτερο καθαριστικό τα μέρη που χρειάζεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
ΜΗ ΒΥΘΙΣΕΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΜΕΡΗ ΣΕ ΝΕΡΟ ή ΆΛΛΑ ΥΓΡΑ.

4. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΟΝΤΕΛΩΝ ΜΕ TIMER

ΠΡΟΣΟΧΗ :
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1.

Το ASPIRTIMER παρέχεται σε μια ελάχιστη ρύθμιση περίπου 45 δευτερόλεπτων. Λειτουργεί κανονικά ακόμη και χωρίς λάμπα ή και με καμένη λάμπα.

Το ASPIRTIMER σταύριζε τον αναρροφητήρα με το άναμμα της λάμπας. Σβήνοντας τη λάμπα ο αναρροφητήρας εξακολουθεί να λειτουργεί για μια

περίοδο χρόνου που μπορεί να προγραμματιστεί από 45 δευτερόλεπτα μέχρι περίπου 30 λεπτά.

Αν επιθυμείτε να αυξήσετε το χρόνο ενεργείστε ως ακολούθως:

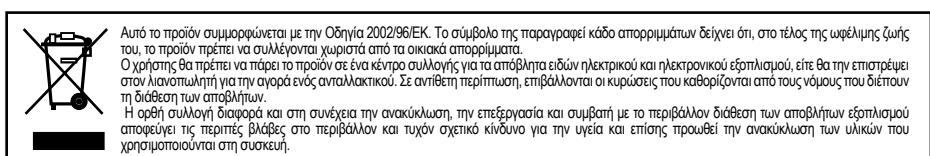
- Βγάλτε το κύκλωμα τροφοδότησης.
- Γυρίστε απαλά σε ένα κατασβόδι το trimmer (6) που βρίσκεται στην άκρη του timer προς τη φορά που δείχνει το βέλος (Εικ. 4).
- Επιβεβαιώστε ότι ο χρόνος λειτουργίας είναι ο επιθυμητός. Σε αντίθετη περίπτωση επαναλάβετε.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το σχήμα που φαίνεται στην Εικ. 4.

5. ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το σχήμα που φαίνεται στην Εικ. 3. Είναι απολύτως απαραίτητο να οιφαρέσετε τον μονοπολικό διακόπτη (A).

6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Σημαντικές πληροφορίες για περιβαλλοντικά φιλική διάθεση της μονάδας





GARANZIA

2 ANNI

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

Da spedire entro 7 gg. dalla data d'acquisto

Data di spedizione

Nome e indirizzo del Rivenditore

Data di acquisto

Nome

C.A.P.

Cognome

Città

Via

Provincia

Modello:

Codice:

Data di acquito:

PER FAVORE SCRIVERE IN STAMPATELLO

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso
e autorizzo l'uso dei miei dati personali.

Firma

**QUESTO TAGLIANDO
DEVE ESSERE
RESTITUITO IN CASO
DI RECLAMO.**

Causa del difetto:



GARANZIA

2 ANNI

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

**QUESTA GARANZIA È DA CONSERVARE E DEVE
ACCOMPAGNARE IL PRODOTTO IN CASO DI RESO**

Nome e indirizzo del Rivenditore

Data del reso

Data di acquisto

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di copertura della garanzia decorre dalla data di acquisto indicata dal rivenditore.

La durata della garanzia, è di 24 mesi di tutti i nostri prodotti e dovrà essere spedita entro e non oltre 15 giorni dalla data di acquisto. Il presente certificato deve sempre essere esibito in caso di utilizzo della garanzia.

La garanzia è valida solamente sul territorio italiano. Gli utenti che hanno acquistato i nostri prodotti all'estero dovranno rivolgersi al rivenditore che ha effettuato la vendita.

La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione gratuita dei componenti risultanti difetti per cause di fabbricazione accertate dalla ditta Aspira. Non sono coperti da garanzia i prodotti usati in modo non conforme alle indicazioni della Casa o manomessi da personale non autorizzato Aspira, nonché gli interventi per servizi o verifiche di comodo. Vengono altresì escluse dalla copertura le rotte accidentali intervenute nel trasporto e i difetti provocati dall'allacciamento a tensione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI. L'apparecchio dovrà essere imballato attentamente e restituito la nostro Rivenditore. Le spese di trasporto, comprese quelle di ritorno, sono a carico dell'acquirente. Gli apparecchi viaggiano a rischio e pericolo del mittente.

Questa garanzia è valida unicamente per l'utente finale del prodotto e solo se tutti i dettagli sono correttamente compilati in tutte le loro parti.

In caso di controversia sarà l'unico competente il Foro Giudiziario di Milano.

VALIDA UNICAMENTE PER IL TERRITORIO ITALIANO





GUARANTEE

2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

To be forwarded within 7 days from the date of purchase

Mailing date	Name and Address of supplier
Date of purchase	
Name	Postal Code
Surname	Town
Street	Country

PLEASE USE BLOCK LETTERS

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee
and i authorise the processing of my personal details.

Signature



Model:

Code:.....

Date of purchase:

**IN CASE OF
COMPLAINTS
RETURN THIS TALLY.**



GUARANTEE

2 YEARS

Fantini Cosmi S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia

To be retained

THIS GUARANTEE MUST BE ATTACHED TO THE APPLIANCE IN CASE SHOULD BE RETURNED FOR SERVICING	Name and Address of supplier
Date of return	Date of purchase

Cause of defect:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

CONDITIONS OF GUARANTEE

All electrical appliances produced by Aspira are guaranteed by the Company for 2 YEARS against faulty materials or workmanship. If any part is found to be defective for the above mentioned reasons within the period of the guarantee from the date of purchase, we or our authorised service agents, will replace or, at our evaluation, repair that part without any charge of materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subject to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us.

The correct electricity supply voltage is shown on the rating label attached to the appliance.

This guarantee is valid only to the original purchase of the appliance

Should any defect arise in any of our products and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packaged and returned to your local service agent.

This portion of guarantee should be attached to the appliance.

The guarantee is valid only if all the details are fully and correctly indicated.

THIS GUARANTEE IS NOT EFFECTIVE IN THE EXTRA EUROPEAN COUNTRIES.



FANTINI COSMI S.p.A.

Via Dell'Osio, 6 - 20090 Caleppio di Settala, Milano, Italia
Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | info@aspira.it